

Kot potok poleti As Torrents in Summer

za enoglasje s spremljavo klavirja

angleški libreto: Henry Wadsworth Longfellow (1807–82),

libreto priredil: Harry Arbuthnot Acworth (1849–1933)

* prevod v slovenščino: Noel Novak [2019]

glasba: Edward Elgar (1857–1934)

del *Epiloga* iz kantate *Saga of King Olaf*,

op. 30, IEE 67 [1895–96]

[ta različica je izdana leta 1933]

Andantino (♩ = 76)

Glas

Klavir

mf legato

Ped. * Ped. * Ped. *

4

P

Kot po - tok po -
As tor - rents in

dim.

Ped. *

8

- le - ti je suh v svo - - ji stru - gi.
sum - mer, their chan - nels,

ASTRUM

11 *cresc.* 3

a se zbu - di, a se zbu - di, pa če - prav brez o -
sud - den - ly rise, sud - den - ly rise, tho' the sky is still

cresc. 3

OPOMBA: Pri založbi so / bodo na voljo različice za: enoglasje in klavir (AS 2.702/12), SA in klavir (AS 2.702/13), SSA in klavir (AS 2.706/14), SATB (AS 2.706/10) in TTBB (AS 2.706/11).

AS 2.706/12
M 979-0-709065-95-0
WWW.ASTRUM.SI

Copyright © 2020 ASTRUM glasbena založba, Tržič-Slovenija

20

Vse pravice pridržane · Fotokopiranje zaščitene materiala je nezakonito · Mednarodna zaščita zagotovljena

AstruM 01/2020-1/1-01/2020
AS 02.085/99

14 *dim.* *espress. p* *mf*

- bla - kov, če - prav brez o - bla - kov ne - bo, ne -
 cloud-less, the sky is still cloud-less, for rain, for

dim. *p*

Ped. *

19 *espress. pp* *poco rit.* *pp*

- bo in ker dež tam proč vir na -
 rain has been fall far off at their

poco rit.

ASTAUM

Ped. *

24 *a tempo* *mf*

- po - jil; a sr - - - ca me - dle - ča, pre -
 foun - tains; so hearts that are faint - ing grow

a tempo

mf

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

28 *ten. f* *mf*

- pol - - na ra - sti in kdor je to vi - del,
 full to o'er - flow and they that be-hold it,

ASTAUM

3

3

*) Elgarjeva kantata / saga King Olaf / Kralj Olaf govori zgodbo o življenju, bitkah in smrti tega norveškega kralja (ok. 960–1000) in križarja v Skandinaviji. Skladbo so večkrat kritizirali zaradi banalnosti besedila, a publika je kantato imela rada in v zadnjih desetletjih doživlja ponovni preporod. (Gledate serijo Vikingi?)

Kantata vsebuje nekaj Elgarjevih najboljših melodij, znan pa je pričujoči del iz epiloga skladbe. Prva kitica je vsebinska metafora za drugo kitico.

31 *cresc.* **f**

kdor je to vi - del, sil - di,
 they that be-hold it mar - not,

ASTAUM

cresc. **f**

Ped. *

34 *dim.* **p**

sil - - - no se ču - - di, saj Bog,
 mar - - - vel and know not that God,

dim. **p**

Ped. *

37 *dim.*

saj that Bog God ob iz - vi - rih, iz - vi - - - rih
 at their foun - tains, their foun - - - tains

dim.

ASTAUM

41 *espress.* **p** *poco rit.* *dim.*

tam proč, tam proč bla - go - slav - lja!
 far off, far off has been rain - ing!

p *poco rit.* *dim.*

Ped. *